



## Geburtsstunde einer neuen Synagoge?

Vor einem Konzert, das die Jüdische Gemeinde Kiel am 18.09.2016 im städtischen Kulturforum im Rahmen der Interkulturellen Woche ausrichtete, eröffnete unser geschätzter Gast Wilfried Saust den Abend mit den Worten Martin Luther Kings „I have a dream“ und einem Aufruf an alle Anwesenden zum Einsatz für den Bau einer neuen Synagoge bzw. die Sanierung oder Umwidmung eines bestehenden Gebäudes. In seinem Statement appellierte Saust an die Besucher der Veranstaltung, den Traum Wirklichkeit werden zu lassen und mit Hilfe von Politik, Verwaltung, Kultur und öffentlichen Institutionen die Voraussetzungen für würdige Gemeinderäumlichkeiten in Kiel zu schaffen.

Saust sprach über die Anfangszeit im Gemeindehaus Jahnstraße, nach Dreiecksplatz und Eckernförder Straße dem dritten Standort der 2004 wiedergegründeten Kieler Gemeinde. Die Räume der heutigen „Synagoge am Schrevenpark“, nicht mehr als eine Etage in einem Mehrfamilienhaus, wurden vor acht Jahren unrenoviert angemietet und mit viel Eigeninitiative vom Keller bis zur Küche instandgesetzt, um die Aktivitäten der Gemeinde zu beherbergen. Durch zahllose Angebote und Projekte neben der zentralen religiösen Arbeit, wie der Theatergruppe „KulturPalette“, Sozialarbeit, Seniorenbetreuung, Chorproben, Geschäftsstelle des Landesverbandes, Sprachunterrichte, Führungen, Konzerten, Vorträgen, Informationsveranstaltungen und noch mehr sind die wenigen, beengten Räume inzwischen so stark frequentiert, dass es „jetzt so nicht weitergeht“.

Unser Fürsprecher erinnerte leidenschaftlich an die Worte Martin Luther Kings und bat alle Gäste um gemeinsame Bemühungen nach dem Beispiel der Errichtung der Synagoge „Mishkan haZafon“ in Bad Segeberg, um etwas Ähnliches auch in Kiel zu schaffen. „Den Traum einer eigenen, geräumigen Synagoge für die Kieler Gemeinde sollte jeder träumen und alles daran setzen, ihn zu verwirklichen.“



Wilfried Saust ist Vorsitzender der Europa Union KV Kiel e.V. und der Arge Kieler Auslandsvereine e.V.



Die Jüdische Gemeinde Kiel e.V. freut sich über Unterstützung für das Vorhaben durch Beiträge auf ihr Spendenkonto: IBAN DE78 2105 0170 1002 7459 56 (Stichwort: „Synagoge für Kiel“).

## Presidents' Day

Am 14. und 15. Januar 2017 findet in Hamburg der „Presidents' Day“ der UpJD statt.

Hierbei treffen sich Vorstände und Aktive der Gemeinden der Union Progressiver Juden Deutschlands, um über die aktuellen Entwicklungen in den Gemeinden deutschlandweit zu berichten und sich auszutauschen.

## Рождение новой синагоги?

Почетный гость еврейской общины Киля, Вильфрид Зауст, выступил перед концертом группы Алечко в рамках Недели культур в Культурфоруме Киля 18.09.2016 с речью, которую начал словами Мартина Лютера Кинга «I have a dream» – «У меня есть мечта». Эти слова являются основным посылом в речи господина Зауста по поводу строительства синагоги или санации уже существующего здания для еврейской общины. В своем выступлении он призвал всех присутствующих оказать содействие в осуществлении этой мечты, опираясь на помощь политиков, представителей управленческих структур, деятелей культуры и общественных институтов.

Зауст говорил о начале общинной деятельности в помещении на Янштрассе, которое стало третьим после зданий на Драйэксплац и Эккернфёрдерштрассе домом для основанной в 2004-м году общины Киля. Помещения сегодняшней «Синагоги у Шревенпарка» были арендованы 8 лет назад без какого-либо ремонта и приведены в порядок собственными силами. Все помещения – от подвала до кухни – были подготовлены для того, чтобы община могла функционировать во всем своем многообразии, и каждый мог заниматься любимым делом. Кроме основной религиозной работы, община предлагает самые различные мероприятия и проекты. В их числе – социальные консультации, работа с пожилыми людьми и инвалидами, языковые курсы, детский и юношеский театр, хор, экскурсии, концерты, доклады, проекты, информационные мероприятия и мн. др. Здесь же располагается управление Земельного союза, Все это проводится в многочисленных и тесных помещениях, что привело к состоянию «Так жить нельзя».

Господин Зауст напомнил всем слова Мартина Лютера Кинга и призвал присутствующих к совместным усилиям, по примеру строительства синагоги «Мишкан хаЦафон» в Бад Зеgeberge, чтобы осуществить подобное и в Киле. Мечта о собственной просторной синагоге должна стать мечтой каждого, и надо делать все, чтобы ее реализовать.

## Президентский день

14-го и 15-го января 2017 в Гамбурге пройдет так называемый «Президентский день».

Это встреча членов правления и активистов общин, входящих в Союз прогрессивных евреев Германии. На повестке дня – доклады и обмен мнениями о текущем развитии общин на всей территории страны.

## IMPRESSUM

### Herausgeber:

Landesverband der Jüdischen Gemeinden  
von Schleswig-Holstein K.d.ö.R.

### Redaktion:

V.i.S.d.P.: Walter Blender; Ljudmila  
Budnikov, Frauke Chava J. Pannbacker

### Postanschrift:

c/o Jüdische Gemeinde Kiel,  
Jahnstr. 3, 24116 Kiel  
Tel.: 04 31 - 657 50 29  
E-Mail: redaktion@juedisches-schleswig-  
holstein.de

### Übersetzungen:

Inna Shames, Luba Arekhava, Natalia  
Reschetnikov

### Satz & Gestaltung:

Frauke Chava J. Pannbacker

### Druck:

Hugo Hamann GmbH & Co. KG,  
Droysenstr. 21, 24105 Kiel

### Auflage: 700 Stück

### Redaktionsschluss: 30.11.2016

„Jüdisches Schleswig-Holstein“  
erscheint dreimal im Jahr als kostenloses  
Informationsblatt des Landesverbandes.

Seit über 10 Jahren für Sie da!



## Alten- und Krankenpflege

**Unsere Adresse:**  
Niendorfer Str. 50-56  
23560 Lübeck

**Öffnungszeiten des Büros:**  
Montag - Freitag  
9.00 - 17.00 Uhr

**24 Stunden Rufbereitschaft**

**Tel.:** (04 51) 20 333 900  
**Fax:** (04 51) 20 333 901

**E-Mail:** pflegehilfe@yahoo.de

 [https://www.facebook.com/  
Ambulanter-Pflegedienst-Pflegehilfe-Aktiv-  
227858120718555/](https://www.facebook.com/Ambulanter-Pflegedienst-Pflegehilfe-Aktiv-227858120718555/)

Более 10 лет с Вами!



## Помощь для людей пожилого возраста и больных


**Наш адрес:**  
Niendorfer Str. 50-56  
23560 Lübeck

**Часы работы бюро:**  
понедельник-пятница  
9:00 - 17:00 час.

**24 часа дежурная связь**

**Тел.:** (04 51) 20 333 900  
**Факс:** (04 51) 20 333 901

**Эл. почта:** pflegehilfe@yahoo.de

 [https://www.facebook.com/  
Ambulanter-Pflegedienst-Pflegehilfe-Aktiv-  
227858120718555/](https://www.facebook.com/Ambulanter-Pflegedienst-Pflegehilfe-Aktiv-227858120718555/)

Anzeige



Ambulanter Pflegedienst  
**HERZENSGÜTE**

*Ihr Wohl liegt uns am Herzen!*

### Leistungsspektrum:

- ✓ **Grundpflege:**  
Komplette Körperpflege
- ✓ **Behandlungspflege in Kooperation:**  
Medikamentengabe, Blutdruckmessung, Injektionen etc.
- ✓ **Hauswirtschaftliche Versorgung:**  
Wohnungsreinigung, Nahrungszubereitung, Einkauf etc.
- ✓ **Urlaubs- und Verhinderungspflege:**  
Anspruch auf Ersatzpflege
- ✓ **Dienstleistung auf Vermittlung:**  
Kosmetik, Krankengymnastik etc.
- ✓ **Privatleistungen:**  
Begleitung bei Arztbesuchen, Spaziergänge etc.

Adresse: Jahnstrasse 8 • 24116 Kiel  
Telefon: 0431/982 832 11 • Fax: 0431/982 832 13  
E-Mail: info@pflegedienst-herzensguete.de

Sie erreichen uns:  
Montag bis Freitag  
8.00 - 16.00 Uhr  
24 Stunden Rufbereitschaft

[www.pflegedienst-herzensguete.de](http://www.pflegedienst-herzensguete.de)



Ambulanter Pflegedienst  
**HERZENSGÜTE**

*Ваше благополучие - наша цель!*

### Наши услуги:

- ✓ **Основной уход**  
гигиенический уход за лицом и телом
- ✓ **Медицинский уход**  
Контроль за приемом медикаментов, измерение  
кровяного давления, проведение необходимых инъекций  
и др.
- ✓ **Временный уход при отсутствии ухаживающего лица**  
Оплачивается медицинскими кассами в течении 4 недель  
в году при наличии причин, препятствующих  
ухаживающему лицу обеспечить необходимый уход
- ✓ **Посредничество в обслуживании**  
Услуги косметолога, лечебная гимнастика и др.
- ✓ **Дополнительные услуги**  
Сопровождение к врачу, на прогулки и др.

Адрес: Jahnstrasse 8 • 24116 Kiel  
Telefon: 0431/982 832 11 • Факс: 0431/982 832 13  
E-Mail: info@pflegedienst-herzensguete.de

Звоните нам в рабочее время:  
с понедельника до пятницы  
8.00 - 16.00 часов  
Мы работаем для Вас 24 часа в сутки 7 дней в неделю

[www.pflegedienst-herzensguete.de](http://www.pflegedienst-herzensguete.de)

Anzeige

## Ahrensburg-Stormarn

## Аренсбург-Штормарн

### GOTTESDIENSTE:

– Alle Gottesdienste werden geleitet von Kantor Elija Schwarz –

Fr., 27.01.2017 – Kabbalat Schabbat (WA'ERA-ROSCH CHODESCH)

Sa., 25.02.2017 – Schacharit leSchabbat (MISHPATIM-SCHEKALIM)

So., 12.03.2017 – Schacharit zu **Purim**

Fr., 24.03.2017 – Kabbalat Schabbat (WAJAK'HEL-PEKUDEI-HACHODESCH)

Mi., 12.04.2017 – Schacharit zu **Pessach**

Sa., 22.04.2017 – Schacharit leSchabbat (SCHEMINI)

### FESTE TERMINE:

Montag 17 Uhr – Deutschunterricht

Mittwoch 15 Uhr – Konversation auf Deutsch und gemeinsames Lernen israelischer Lieder.

Freitag 17 Uhr – Beratung mit Natalia Reschetnikow (telefonische Absprache erforderlich, Tel. (045 33) 20 98 426)

Freitag 18 Uhr – Religionsunterricht

### ПЛАН БОГОСЛУЖЕНИЙ:

– Все Б-гослужения проводит кантор Элия Шварц –

Пт. 27.01.2017 – Каббалат Шаббат

Сб. 25.02.2017 – Шахарит лэ-Шаббат

Вс. 12.03.2017 – Шахарит лэ-Пурим

Пт. 24.03.2017 – Каббалат Шаббат

Ср. 12.04.2017 – Шахарит лэ-Песач

Сб. 22.04.2017 – Шахарит лэ-Шаббат

### ПОСТОЯННОЕ РАСПИСАНИЕ:

Понедельник 17:00 – Немецкий язык

Среда 15:00 – Беседы на немецком языке и изучение израильских песен

Пятница 17:00 – Консультация с Натальей Решетниковой (по предварительной договоренности, Тел. (045 33) 20 98 426)

Пятница 18:00 – Урок религии

## Neuanfang in Rendsburg

Seit April lebe ich nun hier und ich habe mich schneller eingelebt als gedacht. Meine kleine Gemeinde hat mich am 28. August 2016 besucht. Dr. Inna Shames hat mit dem Chor Nordlicht ein Konzert im Jüdischen Museum gegeben und das war eine gute Gelegenheit hierher zu kommen. Elf Personen haben es sich nicht nehmen lassen mit dem Zug über zwei Stunden zu fahren. Es war ein sehr intensiver Tag, denn wir sind vorher noch über den Rendsburger Herbstmarkt zum Hohen Arsenal gegangen, wo wir das Buchdruckermuseum besucht haben. Uns wurde gleich eine Führung angeboten und dem freundlichen Herrn wurde es auch nicht zuviel, dass alles noch in russischer Sprache übersetzt werden musste. Einige von uns waren schon mit mir vor etwa zehn Jahren hier, Mores und Vadym mit dem Fahrrad und so haben wir auch einige Sehenswürdigkeiten wiedererkannt.

Natalia hat dann die Gemeinde noch über eine Stunde durch das Jüdische Museum geführt. Um 19 Uhr ging es dann zurück nach Ahrensburg. Es war ein anstrengender, aber auch ein lohnender Tag.

Bis Oktober lief hier in der Carls-hütte in Büdeldorf eine Ausstellung von israelischen Künstlern. Ich habe die Eröffnungsveranstaltung im Mai besucht und bin auch des Öfteren dort schon gewesen. Am 14.09.2016 war nun die Abschlussvorstellung, zu der die Kuratorin Carmit Blumensohn einen Rundgang mit Interessierten gemacht hat. Auch der Kulturattaché der Israelischen Botschaft war dort zu Gast und sehr angetan von der Größe des Areals. Ayala Nagel von Chaverim war maßgeblich beteiligt an der Ausstellung und so habe ich sie auch endlich einmal kennengelernt. Anschließend gab es ein gut besuchtes



## С чистого листа в Рендсбурге

С апреля я живу здесь, и привыкла к этому быстрее, чем предполагала. 28 августа 2016 г. меня посетила моя небольшая община. Др. Инна Шамес организовала концерт хора «Северное сияние» в Еврейском музее, и это было хорошим поводом посетить Рендсбург. Несмотря на то, что дорога в Рендсбург заняла более 2 часов, одиннадцать человек воспользовались предоставленной возможностью. День был достаточно насыщенным. Мы прошли по «Рендсбургскому осеннему базару» к Арсеналу, где мы посетили Музей книгопечатания. Экскурсовод, сопровождавший нас по музею, с энтузиазмом и большим терпением (все должно было быть переведено на русский язык) рассказал и показал в действии многочисленные экспонаты. Некоторые из нас – Морес и Вадим – уже были здесь со мной около десяти лет назад во время велосипедной экскурсии, поэтому было приятно снова увидеть знакомые места.

В заключение, Наталья провела экскурсию по Еврейскому музею, и в 19 часов мы уехали в Аренсбург. День был напряжённым, но в то же время и очень интересным.

До конца октября в Карлсхютте, в Бюдельсдорфе, проходила выставка израильских художников. Я присутствовала на её открытии в мае, а также часто посещала там другие мероприятия.

14 сентября 2016 г. куратор выставки Кармит Блумензон провела заключительную экскурсию для посетителей. В числе гостей был атташе по культуре из посольства Израиля, который был впечатлен масштабами выставки. Важную роль в организации выставки сыграла Айла Нагель, представительница общества Хаверим, с которой мне удалось наконец-то позна-

## Ahrensburg-Stormarn

## Аренсбург-Штормарн



Von links nach rechts: Kuratorin Carmit Blumensohn; Musikgruppe „Stella's Morgenstern“; der Kulturattaché der Israelischen Botschaft, Tsach Saar.

Konzert der Musikgruppe „Stella's Morgenstern“ mit hebräischen, jiddischen und englischen Liedern. Ein gelungenes Konzert.

Der Verein für katholische Kirchengeschichte in Hamburg und Schleswig-Holstein e.V. hat nach zwei Jahren ein Buch zu unserer gemeinsamen Tagung „Zur Geschichte der jüdischen und der katholischen Gemeinden in Hamburg und Schleswig-Holstein“ herausgebracht und im Mai in Rendsburg vorgestellt. Es kann beim Matthiesen Verlag Husum unter dem Namen „Nordalbingensia Sacra II“, ISBN 978-3-7868-511-0, bestellt werden.

Schon vor 10 Jahren habe ich gesagt, dass Rendsburg eine Reise wert ist und das kann ich nur wiederholen.

Antje Rudolph

комиться лично. Вечером состоялся концерт музыкальной группы «Моргенштерн Стеллы», в репертуаре которой прозвучали песни на иврите, идиш и английском языке. Концерт был успешным и собрал много слушателей.

Общество истории католической церкви в Гамбурге и Шлезвиг-Гольштейне после двух лет нашего сотрудничества опубликовало книгу «К истории еврейских и католических общин в Гамбурге и Шлезвиг-Гольштейн», презентация которой была проведена в мае в Рендсбурге. Желающие могут заказать ее в издательстве Матиссен Хузум под названием «Nordalbingensia Sacra II», ISBN 978-3-7868-511-0.

Еще 10 лет назад я говорила, что Рендсбург – это город, который стоит посетить, и я могу это только повторить.

Антъе Рудольф

## Bad Segeberg

## Бад Зегеберг

### GEMEINDEGEBETE UND VERANSTALTUNGEN:

- Fr. 13.01.2017, 18.30 h – Kabbalat Schabbat
- Fr. 27.01.2017, 18.00 h – Veranstaltung zum Holocaust-Gedenktag
- Sa. 28.01.2017, 10.30 h – Schacharit leSchabbat
- Sa. 11.02.2017, 10.30 h – Schacharit leSchabbat & **Tu BiSchwat** Seder
- Sa. 25.02.2017, 10.30 h – Schacharit leSchabbat
- So. 12.03.2017, 12.00 h – **Purim**
- Sa. 25.03.2017, 10.30 h – Schacharit leSchabbat
- Mo. 10.04.2017, 18.00 h – Erew **Pessach** mit Gemeindeglieder
- Sa. 22.04.2017, 10.30 h – Schacharit leSchabbat

### FESTE TERMINE:

**Bibliothek** (Iryna und Valeriy Zelenov):  
donnerstags und sonntags 15.00 – 17.00 Uhr

**SC Makkabi** – Tischtennis, Billard, Tischfußball:  
dienstags 16.00 – 18.00 Uhr (Pawel Persidskij)  
donnerstags 18.00 – 20.00 Uhr (Anatolij Pusikov)  
sonntags 18.00 – 20.00 Uhr (Anatolij Pusikov)

### МОЛИТВЫ В ОБЩИНЕ И МЕРОПРИЯТИЯ:

- Пт. 13.01.2017, 18.30 час. – Каббала Шаббат
- Пт. 27.01.2017, 18:00 – Мероприятие в память жертв Холокоста
- Сб. 28.01.2017, 10.30 час. – Шахарит лэ-Шаббат
- Сб. 11.02.2017, 10:30 – Шахарит лэ-Шаббат и Седер **Ту биШват**
- Сб.. 25.02.2017, 10.30 час. – Шахарит лэ-Шаббат
- Вс. 12.03.2017, 12.00 час. – **Пурим**
- Сб.. 25.03.2017, 10.30 час. – Шахарит лэ-Шаббат
- Пн. 10.04.2017, 18.00 час. – Эрев **Песах**, пасхальный Седер
- Сб.. 22.04.2017, 10.30 час. – Шахарит лэ-Шаббат

### ПОСТОЯННОЕ РАСПИСАНИЕ:

**Библиотека** (Ирина и Валерий Зеленовы)  
четверг и воскресенье - 15.00 - 17.00 часов

**SC Makkabi** настольный теннис, бильярд, настольный футбол  
вторник 16.00 - 18.00 часов (Павел Персидский)  
четверг 18.00 - 20.00 часов (Анатолий Пусиков)  
воскресенье 18.00 - 20.00 часов (Анатолий Пусиков)

## Bad Segeberg

## Бад Зегеберг

### „Yitzhak Rabin – eine Israelische Legende“

Am 4. November 2016 fand bei uns der im letzten Mitteilungsblatt angekündigte öffentliche Vortrag von Herrn Prof. Dr. Wolfgang Engels statt. Er war gut besucht und die Zuschauer erlebten eine spannende Unterhaltung und verschiedene, teils neue Perspektiven zum Nahostkonflikt und den Versuchen eines Friedensprozesses. Herr Prof. Dr. Engels plant nun, den Vortrag auch in den anderen Gemeinden des Landesverbandes zu halten.



© Chaverim Norderstedt

### Ицхак Рабин — израильская легенда

4-го ноября 2016 г. прошел анонсированный в прошлом выпуске доклад профессора доктора Вольфганга Энгельса. Многочисленные зрители стали свидетелями интересной беседы и познакомились с различными, новыми и уже известными взглядами на ближневосточный конфликт, а также способами его мирного урегулирования. Теперь профессор Энгельс планирует прочитать этот доклад и в других общинах Земельного союза.

### Hebräischkurs

Ab Januar 2017 soll wieder ein Hebräischkurs stattfinden; mehrere Anmeldungen liegen bereits vor. Wer möchte, kann dort auch teilnehmen, um seine Hebräischkenntnisse aufzufrischen.

Wir planen, den Kurs terminlich an Gemeindeveranstaltungen anzulehnen, damit es sich für Interessenten doppelt lohnt.

### Курс иврита

С января 2017 г. возобновятся курсы иврита, на которые уже многие записались. Мы приглашаем на них всех желающих.

Даты и время проведения курсов мы планируем приурочить к проходящим в общине мероприятиям, чтобы сделать их вдвойне привлекательными.

### Holocaust-Gedenktag

Am 27.01.2017 ist Internationaler Holocaust-Gedenktag. An diesem Freitagabend findet in der Synagoge eine Gedenkveranstaltung statt.

Wir bitten um zahlreiches Erscheinen; es ist ein Tag, der geschichtsträchtig ist und uns jedes Jahr neu berührt.

### День памяти жертв Холокоста

27-го января 2017 г. – Международный день памяти жертв Холокоста, и в эту пятницу в синагоге состоится посвященное Катастрофе мероприятие.

Мы рассчитываем на ваше участие – это важный день в нашей истории, и каждый год он снова напоминает о себе, затрагивая каждого из нас.

### Pessachfest der Gemeinde

Am Montagabend, dem 10.04.2017, findet unser Pessachfest der Gemeinde statt. Wer mithelfen kann und möchte, trifft sich mit uns am Vortage (Sonntag, 09.04.2017) um 17.00 Uhr in der Gemeinde.

### Пасхальный праздник в общине

Вечером понедельника 10.04.2017 г. в нашей общине пройдет празднование Песах. Те, кто хочет и может помочь сделать этот Седер особенно праздничным, встречаются в общине накануне вечером (воскресенье 09.04.2017).

## Elmshorn

## Эльмсхорн

### GOTTESDIENSTE:

– Alle Gottesdienste werden geleitet von Kantor Elija Schwarz –

Sa. 28.01.2017 – Schacharit leSchabbat (WA'ERA - ROSCH CHODESCH)

Fr. 24.02.2017 – Kabbalat Schabbat (MISHPATIM - SCHEKALIM)

Sa. 11.03.2017 – Erew Purim – Purimparty

Sa. 25.03.2017 – Schacharit leSchabbat  
(WAJAK'HEL-PEKUDEI - HA'CHODESCH)

Di. 11.04.2017 – Pessach – Gemeindeseder (II)

Fr. 21.04.2017 – Kabbalat Schabbat (SCHEMINI)

### БОГОСЛУЖЕНИЯ:

– Все богослужения проводит кантор Элия Шварц –

Сб. 28.01.2017 – Шахарит лэ-Шаббат (ВА'ЭРА - РОШ ХОДЕШ)

Пт. 24.02.2017 – Каббалат Шаббат (МИШПАТИМ - ШЕКАЛИМ)

Сб. 11.03.2017 – Эрев **Пурим**. Празднование в общине.

Сб. 25.03.2017 – Шахарит лэ-Шаббат  
(ВАЯК'ХЕЛЬ-ПЕКУДЕЙ - ХАХОДЕШ)

Вт. 11.04.2017 – Песах-Седер (II)

Пт. 21.04.2017 – Каббалат Шаббат (ШЕМИНИ)

## Elmshorn

## Эльмсхорн

### WEITERE VERANSTALTUNGEN:

#### Deutschunterricht mit V. Stern

an den Freitagen: 13.01.2017 · 17.02.2017 · 03.03.2017 · 17.03.2017 · 31.03.2017

#### Club „Jüdische Seele“

Di. 17.01.2017 – Filmregisseur Eldar Ryazanov  
Di. 21.02.2017 – Schauspielerin Sarah Bernhardt  
Di. 21.03.2017 – Wolf Messing, Hypnotiseur

### Fortschritte bei der Restaurierung des alten jüdischen Friedhofs in Elmshorn, Feldstraße

*Alisa Fuhlbrügge*

Die Restaurierung des alten jüdischen Friedhofs, dessen Ursprung auf die 1685 urkundlich erwähnte erste Ansiedlung jüdischer Familien zurückgeht, nimmt weiter Formen an. Anfang Oktober wurden die Cohen-Grabsteine an ihrer ursprünglichen Stelle aufgerichtet und befestigt. Nach der jüdischen Tradition wurden und werden heute noch Angehörige der Cohen-Familien auf gesonderten Plätzen des Friedhofs, meistens an der Peripherie, bestattet. In Elmshorn ist diese Tradition gut zu beobachten. Die Cohen-Grabsteine stehen am Außenzaun entlang der Feldstraße. Die Stadt Elmshorn hat dankenswerterweise die Säuberung von Schösslingen und verfilztem Gras in diesem Bereich übernommen, so dass die Firma Dierks die Steine bewegen und befestigen konnte.

Am 24.10.2016 kam es zudem zu einer Besprechung mit der Leiterin des Landesdenkmalamtes, Frau Dr. Meyer, dem Landschaftsarchitekten Dr. Jacobs, Berlin (der auch die Vermessung, Bestandsaufnahme und Inventarisierung des Friedhofs 2014 organisierte), die Leiterin des Kulturamtes Elmshorn, Frau Schliemann, und mir. Dabei wurde die weitere Hilfe bei der Restaurierung unserer alten Gedächtnisstätte durch die obere Denkmalsbehörde Schleswig-Holstein und der Stadt Elmshorn zugesichert.



Die nächste Maßnahme wird die Erfassung und Dokumentation der alten Grabinschriften sein. Es ist geplant, hierfür das Steinheim-Institut um Hilfe und Beratung zu bitten. Im März/April 2017 erscheint zudem eine umfassende Schrift „Der alte jüdische Friedhof in Elmshorn“ des Historikers Harald Kirschnick.

Ich danke allen Menschen, die sich für unseren Friedhof engagiert haben, besonders auch den Elmshornern, die durch ihre Spenden zu der Restaurierung beigetragen haben. Auch für das weitere Vorgehen sind private Gelder mehr als willkommen (und notwendig). Bitte richten Sie Ihre Spende an:

*Jüdische Gemeinde Elmshorn · Stichwort: Alter jüdischer Friedhof · IBAN: DE41 2215 0000 0000 1235 60*

### МЕРОПРИЯТИЯ:

#### Немецкий с В. Штерн

по этим пятницам: 13.01.2017 · 17.02.2017 · 03.03.2017 · 17.03.2017 · 31.03.2017

#### Клуб «Еврейская душа»

Вт. 17.01.2017 – Режиссер Эльдар Рязанов.  
Вт. 21.02.2017 – Актриса Сара Бернар.  
Вт. 21.03.2017 – Гипнотизер Вольф Мессинг.

### Достижения в восстановлении старого еврейского кладбища на Фелдштрассе в Эльмсхорне

*Алиса Фульбрюгге*

Восстановление старого еврейского кладбища, датированного в архиве 1685 годом – годом поселения еврейских семей, - успешно продолжается. В начале октября могильные камни Коэнов были установлены на их первоначальном месте. Согласно еврейской традиции, члены семей Коэнов должны быть захоронены на особом месте, обычно на периферии кладбища. В Эльмсхорне эта традиция соблюдена. Здесь камни расположены вдоль забора, выходящего на Фелдштрассе. Городские власти Эльмсхорна осуществили очистку этой территории от сорняков, что дало возможность фирме Диркс переместить и укрепить камни. Мы благодарим городское управление за проделанную работу.



24.10.2016 г. состоялась моя встреча с госпожой др. Мейер, руководительницей управления по охране памятников, с доктором Якобс из Берлина, ландшафтным архитектором и организатором изучения кладбища в 2014 году и госпожой Шлимани, руководительницей управления культуры Эльмсхорна. Результатом встречи стала гарантия дальнейшей поддержки в восстановлении нашего старого кладбища со стороны управления по охране памятников земли Шлезвиг-Гольштейн и города Эльмсхорна.

Следующим шагом будет регистрация и учет старых надписей на камнях. Планируется обратиться за помощью и советом в институт Штайнхайм. В марте-апреле 2017 г. будет опубликована книга историка Харальда Киршнинка «Старое еврейское кладбище в Эльмсхорне».

Я благодарна всем, кто помог и помогает восстановлению нашего старого кладбища, особенно тем жителям Эльмсхорна, которые оказали материальную поддержку. Мы будем благодарны всем за дальнейшую финансовую помощь. Пожалуйста, присылайте ваши пожертвования на счет:

## Kiel

### GEMEINDEGEBETE (SCHABBATOT UND FEIERTAGE):

- Fr. 20.01.2017, 18:00 h – Kabbalat Schabbat  
mit Rabbinerstudent Isak Aasvestad
- Sa. 21.01.2017, 16:00 h – Schiur mit Rabb.student Isak Aasvestad,  
anschl. Hawdala
- Fr. 10.02.2017, 18:00 h – Kabbalat Schabbat (TU BISCHWAT)  
mit Rabbinerstudent Isak Aasvestad
- Sa. 11.02.2017, 10:00 h – Schacharit leSchabbat (SCHIRA U. TU BISCHWAT)  
mit Rabbinerstudent Isak Aasvestad
- Fr. 24.02.2017, 18:00 h – Kabbalat Schabbat
- Sa. 25.02.2017, 10:00 h – Schacharit leSchabbat  
(MISCHPATIM - SCHEKALIM - MEWARCHIM ADAR)
- Fr. 10.03.2017, 18:00 h – Kabbalat Schabbat
- Sa. 11.03.2017, 18:00 h – Ma'ariw, Hawdala – Megillat Esther,  
anschl. **Purim**-Feier
- Fr. 24.03.2017, 18:00 h – Kabbalat Schabbat
- Sa. 25.03.2017, 10:00 h – Schacharit leSchabbat  
(WAJAK'HEL-PEKUDEI - HA'CHODESCH - MEWARCHIM NISSAN)
- Sa. 01.04.2017, 16:00 h – **Schiur**:  
Wie macht man einen Pessach-Seder?
- Di. 11.04.2017, 10:00 h – Schacharit zum 1. Tag **Pessach**,  
anschl. Pessach-Brunch
- So. 16.04.2017, 18:00 h – Erew 7. Tag **Pessach**
- Mo. 17.04.2017, 10:00 h – Schacharit zum 7. Tag **Pessach**

## Киль

### СООБЩЕСТВО МОЛИТВЫ И ПРАЗДНИКИ:

- Пт. 20.01.2017, 18:00 час. – Каббалат Шаббат  
проводит студент-раввин Исак Освэстад
- Сб. 21.01.2017, 16:00 час. – Шиур проводит студент-раввин  
Исак Освэстад, затем - Хавдала
- Пт. 10.02.2017, 18:00 час. – Каббалат Шаббат (ТУ БИ-ШВАТ)  
проводит студент-раввин Исак Освэстад
- Сб. 11.02.2017, 10:00 час. – Шахарит лэ-Шаббат (ШИРА И ТУ БИ-ШВАТ)  
проводит студент-раввин Исак Освэстад
- Пт. 24.02.2017, 18:00 час. – Каббалат Шаббат
- Сб. 25.02.2017, 10:00 час. – Шахарит лэ-Шаббат (МИШПАТИМ -  
ШЕКАЛИМ - МЕВАРХИМ АДАР) проводит студ.-раввин И. Освэстад
- Пт. 10.03.2017, 18:00 час. – Каббалат Шаббат
- Сб. 11.03.2017, 18:00 час. – Ма'арив, Хавдала – Мегилат Эстер,  
празднование **Пурим**
- Пт. 24.03.2017, 18:00 час. – Каббалат Шаббат
- Сб. 25.03.2017, 10:00 час. – Шахарит лэ-Шаббат  
(ВАЯК'ХЕЛЬ-ПКУДЕЙ - ХАХОДЕШ - МЕВАРХИМ НИССАН)
- Сб. 01.04.2017, 16:00 час. – **Шиур**:  
Как провести пасхальный седер?
- Вт. 11.04.2017, 10:00 час. – Шахарит лэ-Песах, 1 день  
в завершении - пасхальная трапеза
- Вт. 16.04.2017, 18:00 час. – Эрев **Песах**, 7 день
- Пн. 17.04.2017, 10:00 час. – Шахарит лэ-Песах, 7 день

### REGELMÄSSIGE TERMINE

- Montag**
- 11.00-15.00 h Sozialberatung
- 16.00-17.00 h Kindergruppe „Kulturpalette“/  
Musikalische Früherziehung
- 16.30-18.00 h Ballettstunde mit Sabina Irmatova
- 16.30-18.00 h Gesangsunterricht mit Regina Wunderlich
- 17.00-19.00 h Vorstand-Sprechstunden
- 18.00-20.00 h Jugendgruppe „Kulturpalette“/Musical
- Dienstag**
- 10.00-14.00 h Sozialberatung
- 12.00-13.00 h Computerkurs für Fortgeschrittene
- 13.00-14.30 h \*Reisegruppe „Um die Welt“
- 13:15-15:00 h \*Jüdische Tradition und Religion  
(deutsch und russisch übersetzt)
- 13.30-15.30 h Chor „Nordlicht“
- 16.00-18.00 h \*Familienprojekt „Meine jüdischen Wurzeln“
- 17.00-19:00 h \*Literaturabend bei Kerzenlicht
- Mittwoch**
- 14.00-16.00 h Tanzgruppe „haTamar“
- 15.30-16.30 h Computerkurs für Anfänger
- 16.30-17.30 h Hebräisch und Religion für Kinder
- 17:30 -18.30h Hebräisch für den Siddur
- 18.30-20.00 h Jüdische Tradition und Religion (deutsch)
- Donnerstag**
- 11.30-14.00 h 14-tägig: Seniorenclub
- 12.00-15.00 h Sozialberatung
- 16.00-18.00 h Malkurs für Kinder und Jugendliche  
mit Helena Degraf
- 16.30-17.30 h Deutsch – leichte Lektüre und Konversation
- Freitag**
- 13.30-15.30 h Chor „Nordlicht“
- 13.30-16.00 h Kochkurs „Koscheres Essen“

\* = 14-tägig

### ПОСТОЯННОЕ РАСПИСАНИЕ

- Понедельник**
- 11:00-15:00 час. Консультации по социальным вопросам.
- 16.00-17.00 час. Детская группа «Kulturpalette»/  
Раннее музыкальное развитие
- 16:30-18:00 час. Балет с Сабинной Ирмаатовой
- 16:30-18:00 час. Вокал с Региной Вундерлих
- 17:00-19:00 час. Приемные часы правления общины
- 18:00-20:00 час. Молодежная группа «Kulturpalette»/мюзикл
- Вторник**
- 10:00-14:00 час. Консультации по социальным вопросам.
- 12:00-13:00 час. Компьютерное обучение
- 13:00-14:30 час. \*Клуб путешественников «Вокруг света»
- 13.15-15.00 час. \*Религия и традиции евреев  
(на немец. и русс. языках)
- 13:30-15:30 час. Хор «Северное сияние»/репетиция
- 16:00-18:00 час. \*Проект «Мои еврейские корни»
- 17:00-19:00 час. \*Литературные вечера при свечах
- Среда**
- 14:00-16:00 час. Танцевальная группа «хаТамар»
- 15.30-16.30 час. Компьютерный курс для начинающих
- 16.30-17.30 час. Иврит и религия для детей
- 18.00-18.45 час. Иврит для чтения и понимания Сидура
- 18.45-20.30 час. Религия и традиции евреев (на нем.языке)
- Четверг**
- 11.30-14.00 час. каждые 14-дней – Клуб сеньоров
- 12.00-15.00 час. Консультации по социальным вопросам.
- 16.00-18.00 час. Рисование для детей и молодежи  
с Еленой Деграф
- 16.30-17.30 час. Немецкий для начинающих. Беседы в группе
- Пятница**
- 13.30-15.30 час. Хор «Северное сияние»/репетиция
- 13.30-16.00 час. Курс «Кошерная кухня»

\* = каждые 14-дней

## Kiel

### WEITERE UNTERRICHTSANGEBOTE

Bar und Bat Mitzwa-Unterricht mit W. Joshua Pannbacker:  
Nach vorheriger Absprache.

Hebräischunterricht für Erwachsene mit Marina Kovaleva:  
Nach vorheriger Absprache.

Deutschkurs „Sprechen und Verstehen“ mit L. Arekhova:  
Zweimal pro Woche. Genaue Termine bitte im Büro erfragen.

In der letzten Zeit gab es in der Gemeinde so viele Veranstaltungen, dass hier nur kurz berichtet werden kann, da sonst der Rahmen gesprengt würde:

Zur Interkulturellen Woche haben wir zwei Veranstaltungen angeboten: zunächst das Konzert im KulturForum „Wenn Paganini ein jüdischer Rockstar wäre“ mit der Gruppe Aletchko. Als besonderer Gast trat Özgür Ersoy – Baglama, Duduk – auf. Das großartige Konzert fand statt mit freundlicher Unterstützung durch den Zentralrat der Juden in Deutschland K.d.ö.R. und die Landeshauptstadt Kiel. Als zweite Veranstaltung während der Interkulturellen Woche führten wir in Kooperation mit dem Stadtmuseum den Stadtrundgang durch das jüdische Kiel durch, der ebenfalls sehr gut angenommen wurde.



Özgür Ersoy (Bild: Karl-Heinz Timm)



Workshop „Ich in der Welt“



Aufführung der „Schneekönigin“



Deutschkurs

Im religiösen Bereich konnten wir uns sowohl über einige Besuche unseres Rabbiner-Studenten Isak Aasvestad, insbesondere zu den Hohen Feiertagen, als auch über mehrere Lernabende mit Rabbiner Stephen L. Fuchs freuen, die durch freundliche Zusammenarbeit mit dem Arbeitskreis „Christen und Juden“ des Kirchenkreises Altholstein zustande kam. Ein besonderer Dank geht an Pastorin Ursula Sieg, die nun schon zum dritten Mal diese Besuchsreihe organisiert hat.

Ende November fand im Mehrgenerationenhaus Gaarden in Zusammenarbeit mit dem Kulturfonds der Stadt Kiel die Bilderausstellung mit Workshop „Projekt SuL – Ich in der Welt“ statt, die gut besucht war.

Außerdem laufen weiterhin mehrere Theaterprojekte des Familien-Integrationszentrums „KulturPalette“ mit der Primaballerina Sabina Irmatova und der Gesangslehrerin Regina Wunderlich. Darunter auch das Musical „Schneekönigin“, das wir an der Musikschule, im Mehrgenerationenhaus Gaarden und an mehreren Schulen aufführten.

Durch die erfolgreiche Teilnahme am Projekt „Patenschaften“ der Zentralwohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland (ZWST) gibt

## Киль

### ДРУГИЕ КУРСЫ

Подготовка к Бар- и Бат-Мицве с г. Паннбаккером:  
по предварительной договоренности.

Занятия ивритом для взрослых с Мариной Ковалевой:  
по предварительной договоренности.

Курсы немецкого для общения и понимания с Л. Ореховой:  
два раза в неделю. Время занятий мы сообщим дополнительно.

За последнее время в общине состоялось такое количество мероприятий, что мы можем рассказать о них лишь кратко, в противном случае мы вряд ли сможем уложиться в отведённые для нас рамки.

К Неделе культур 2016 мы подготовили два мероприятия: вначале в зале культурфорума состоялся концерт группы Алечко, «Если бы Паганини был еврейской рокзвездой», где в качестве почетного гостя выступил турецкий музыкант Эзгюр Ерсой (баглама, дудук). Этот незабываемый концерт состоялся благодаря финансовой поддержке Центрального совета евреев Германии и города Килья. Второе мероприятие Недели культур – экскурсия по еврейскому Килью, которую мы провели совместно с городским музеем при поддержке города Килья, вызвало большой интерес и прекрасные отзывы.

В области религии нас очень порадовали Богослужения и церемонии с участием нашего студента раввина Исака Освэстад, особенно в дни Высоких праздников, а также вечерние занятия с раввином Штефаном Л. Фуксом, которые состоялись благодаря совместной работе с рабочей группой «Христиане и евреи» церковного округа Альтхольхольштайн. Особую благодарность мы хотим выразить пастору Урсуне Зиек, которая вот уже в третий раз организует визиты раввина в нашу общину.

27 ноября благодаря финансированию Культурного фонда города Килья в Доме поколений прошла очередная выставка детских рисунков в рамках проекта поддержки языковой интеграции «Я в этом мире». Многочисленные посетители вместе с участниками проекта, приняли участие в создании красочного панно «Дерево желаний».

Кроме того, успешно продолжается работа над различными театральными проектами интеграционного центра для всей семьи «Палитра культур» с нашими замечательными балериной Сабиной Ирмаевой и певицей Региной Вундерлих. Выступления детской музыкально-театральной группы с мюзиклом «Снежная королева» в музыкальной школе, в Доме поколений и в школах города.



## Kiel

es in der Gemeinde jetzt noch einen weiteren Deutschkurs sowie einen Kurs „Kreatives Gestalten“.

Am 8. Dezember findet in der Gemeinde eine interreligiöse Frauenveranstaltung des projektes „Samo.fa“ gemeinsam mit der Türkischen Gemeinde zum Thema „Zwischen Selbst- und Fremdbild – Muslimisches Leben in Deutschland“ statt. Mit der Türkischen Gemeinde sind wir schon länger – und zuletzt wieder durch die gemeinsame Flüchtlingsarbeit – freundschaftlich verbunden.

Seit Ende November ist die Gemeinde, besonders unser Aron, an einem interreligiösen Jugendprojekt des LAP-Nord zum Thema „Fasten in Judentum, Christentum und Islam“ beteiligt.

Durch Förderung der Jewish Claims Conference – Büro Berlin – konnten wir gemeinsame Veranstaltungen für Schoah-Überlebende mit unseren Landesverbands-Gemeinden in Elmshorn und Lübeck veranstalten.

Am 13. November war der „Mizwa Day“, der „Tag der guten Tat“ des Zentralrats der Juden in Deutschland und der Union Progressiver Juden in Deutschland, an dem unserer Gemeinde mit einem Bikur-Cholim-Projekt beteiligt war.

Während der Kulturtage Mettenhof trat unser Chor „Nordlicht“ beim „Abend der Chöre“ auf.



Kurs „Kreatives Gestalten“



Bikur Cholim zum „Mizwa Day“



„Nordlicht“ mit beim „Abend der Chöre“



Literaturabend

Unsere nächsten, noch für Dezember geplanten Veranstaltungen sind:

„Weihnukka“ mit der Leitstelle Älter werden im Polizei-Sportverein (mit dem Chor Nordlicht, der Kindergruppe und einem jungen Gitarrensolisten), ein Chanukka-Konzert in der Liberalen Jüdischen Gemeinde Lübeck sowie ein Chanukka-Kinderfest mit Kulturprogramm.

Regelmäßig finden in der Gemeinde Literaturabende statt und alle Veranstaltungen werden von der koscheren Gemeindegemeinschaft hervorragend versorgt.

Der Seniorenclub konnte sein fünfjähriges Jubiläum feiern, ebenso der Chor „Nordlicht“ – wir bedanken uns herzlich bei der Karl-Heinz-Howe-Simon-Fiedler-Stiftung für die Unterstützung!

## Киль

Осенью в нашей общине стартовал еще один курс немецкого языка, а также кружок «Рукодельницы». Эти проекты осуществлены благодаря финансовой поддержке Центрального благотворительного общества евреев Германии в рамках программы «Шефство».

Восьмого декабря в общине прошла межрелигиозная встреча женщин- участниц совместного с турецкой общиной проекта «Само.фа» на тему «Между мной и другими – жизнь мусульман в Германии». С турецкой общиной мы давно и тесно сотрудничаем, в последнее время также благодаря совместной работе с беженцами.

С конца ноября наша община, в особенности наш Арон, принимает участие в межрелигиозном молодежном проекте «LAP Nord» на тему «Пост в иудаизме, христианстве и исламе».

Благодаря содействию берлинского бюро Кэймс Конференс мы провели разнообразные мероприятия для людей, переживших Холокост, членов и друзей не только нашей общины, но и общин Эльмшорна и Любека.

13 ноября во всегерманской инициативе – День добрых дел –, проводимой Центральным советом евреев Германии совместно с Союзом прогрессивных евреев Германии, приняла активное участие наша группа «Бикур-Холим».

Выступление хора «Северное сияние» на хоровом фестивале в Дни культуры в Меттенхофе.

Хотим также кратко упомянуть о следующих мероприятиях: Вайнука совместно с организацией «Становиться старше в Германии» в спортивном союзе полиции Киля (хор «Северное сияние», детская театральная группа, юный гитарист), Ханукальный концерт в либеральной общине Любека, детский праздник Ханука с культурной программой.

В общине регулярно проходят литературные вечера, все мероприятия обеспечиваются блюдами кошерной кухни общины.

Клуб пожилых людей и хор «Северное сияние» празднично отметили свой пятилетний юбилей, В этой связи мы благодарим фонд Карл-Хайнц-Хове-Симон-Фидлер за помощь и поддержку.



# Karl-Heinz-Howe-Simon-Fiedler-Stiftung

Mehr Lebensqualität im Alter für hilfebedürftige Menschen in Kiel

## Lübeck

### GOTTESDIENSTE:

Freitag, 20.01.2017, 17:30 Uhr – Kabbalat Schabbat  
 Freitag, 24.02.2017, 17:30 Uhr – Kabbalat Schabbat  
 Dienstag, 24.04.2017, 11:00 Uhr – Jom haShoah

Am 24.08.2016 gründete sich die Liberale Jüdische Gemeinde Lübeck. Diese Gruppe existierte bereits seit ca. zwei Jahren und war Gast in Gemeinden unseres Verbandes, um das liberale jüdische Gemeinleben und die Gottesdienste kennen zu lernen. Die Gründung und der Schritt zur Selbständigkeit zeigen, dass es ihnen offensichtlich zusagt. Der erste eigene Gottesdienst unter der Leitung von Joshua Pannbacker war daher ein wichtiges Erlebnis und ein Schlüsseldatum. Nun folgen Entwicklungsschritte im Aufbau, die wir alle kennen gelernt haben.

Die Gemeinde hat bis zur Erlangung eigener Räumlichkeiten einen Versammlungssaal im Pflegedienst „Pflegehilfe Aktiv“ in Lübeck, Niendorfer Straße 50-56 angemietet.

## Любек

### Б-ГОСЛУЖЕНИЯ:

Пт. 20.01.2017, 17:30 час. – Каббалат Шаббат  
 Пт. 24.02.2017, 17:30 час. – Каббалат Шаббат  
 Пн. 24.04.2017, 11:00 час. – Йом ха-Шоа

## Pinneberg

### GEMEINDEGEBETE:

In der letzten Zeit haben wir gemerkt, dass wir ziemlich am Ende unserer Kräfte sind. Konsequenz daraus ist, dass wir nicht mehr jede Woche einen Gottesdienst anbieten. Es bleibt halt immer zuviel Arbeit an wenigen Menschen hängen und wir müssen uns überlegen, wie das geändert werden kann. Wer von Euch eine Aufgabe übernehmen kann oder Ideen hat, wie wir diese Situation verbessern können, soll sich bitte unbedingt melden, Danke!

Fr. 13.01.2017, 18.00 Uhr – Kabbalat Schabbat  
 Sa. 21.01.2017, 11.00 Uhr – Schacharit leSchabbat  
 Fr. 10.02.2017, 18.00 Uhr – Kabbalat Schabbat  
 Sa. 18.02.2017, 11.00 Uhr – Schacharit leSchabbat  
 Sa.04.03. 2017, 11.00 Uhr – Schacharit leSchabbat  
 So. 12.03.2017, 15.00 Uhr – **Purimfeier**  
 Fr. 24.03.2017, 18.00 Uhr – Kabbalat Schabbat  
 Di. 11.04.2017, 17.00 Uhr – Gemeindegottesdienst zu **Pessach** (2.Aband)  
 Fr. 21.04.2017, 18.00 Uhr – Kabbalat Schabbat  
 Sa. 29.04.2017, 11.00 Uhr – Schacharit leSchabbat

Wir haben noch nicht entschieden, wer die jeweiligen Gemeindegebete leiten wird, das werden wir Euch aber jeweils zu den Terminen mitteilen.

### Pessach: Matzenverkauf und Seder

Ab Ende März werden in der Gemeinde wieder Matze, Wein, gefüllte Fisch usw. verkauft. Die Verkaufstage geben wir Euch kurzfristig bekannt.

Der Kostenbeitrag für den Seder beträgt in diesem Jahr 12,00 €, ermäßigt 9,00 €.

(Alles wird teurer, auch die Lebensmittel, die wir für Pessach einkaufen müssen). Wir bitten Euch ganz dringend, Euch für den Seder anzumelden! Zum Sederabend eingelassen werden zuerst die Menschen, die sich angemeldet haben. Falls dann noch Platz ist, können auch nicht angemeldete Personen teilnehmen.

Auch für die Feier an Purim müssen wir einen Kostenbeitrag von symbolisch 1,00 € nehmen – wer mehr zahlen kann und will...

## Пиннеберг

### Б-ГОСЛУЖЕНИЯ И МЕРОПРИЯТИЯ:

В последнее время жизнь общины становится все более интенсивной, у нас заметно увеличилась нагрузка. Как следствие, например, нам не всегда удается еженедельно проводить Богослужения. Немногочисленные активисты нуждаются в единомышленниках, помощниках, способных поддержать общину, наши начинания и планы. У вас есть идеи, как можно изменить к лучшему сложившуюся ситуацию? Вы готовы предложить общине свою помощь? Взять на себя часть обязанностей? Спасибо! Приходите, мы ждем вас!

Пт. 13.01.2017, 18:00 час. – Каббалат Шаббат  
 Сб. 21.01.2017, 11:00 час. – Шахарит Шаббат  
 Пт. 10.02.2017, 18:00 час. – Каббалат Шаббат  
 Сб. 18.02.2017, 11:00 час. – Шахарит Шаббат  
 Сб. 04.03.2017, 11:00 час. – Шаббат Шахарит  
 Вс. 12.03.2017, 15:00 час. – празднование **Пурим**  
 Пт. 24.03.2017, 18:00 час. – Каббалат Шаббат  
 Вт. 11.04.2017, 17:00 час. – **Песах-Седер** (2-й вечер)  
 Пт. 21.04.2017, 18:00 час. – Каббалат Шаббат  
 Сб. 29.04.2017, 11:00 час. – Шахарит Шаббат

О том, кто будет проводить Богослужение, мы будем информировать вас дополнительно.

### Песах: Продажа мацы и Седер

Начиная с конца марта в общине вы сможете приобрести мацу, вино, фаршированную рыбу и другие продукты к пасхальному седеру. О днях продажи мы вас своевременно проинформируем.

Стоимость участия в пасхальном Седере составит € 12,00, льготная - € 9,00 (все дорожает, в том числе и кошерные продукты, которые мы закупаем для празднования Песах в общине). О своем желании отпраздновать пасхальный Седер в общине мы просим сообщить заблаговременно. Места за праздничным столом будут распределяться в соответствии со сроком регистрации. При наличии свободных мест, мы предоставим их тем, кто не успел или не смог своевременно проинформировать нас о своем желании разделить с нами пасхальную трапезу.

Стоимость участия в праздновании Пурим – чисто символическая € 1,00. Конечно, при желании и возможности вы можете внести больше...

## Pinneberg

## Пиннеберг

### Bericht aus Pinneberg

Dieses mal gibt es nicht viel aus Pinneberg zu berichten. Das Gemeindeleben läuft so wie immer in der letzten Zeit: konfliktfrei und harmonisch. Sicher, es könnten mehr Leute zu den Gemeindegebeten kommen, es könnten mehr Leute Verantwortung und Aufgaben übernehmen, damit nicht alles an zwei oder drei Menschen hängen bleibt. Aber das ist ein Problem, das wohl alle Gemeinde im Landesverband – und nicht nur hier in Schleswig-Holstein – haben.

„Unser“ Rabbinerstudent Isak Aasvestad war bei uns um einen Kabbalat Schabbat zu leiten. Er ist bei der Gemeinde sehr gut angekommen, wie schon bei seinem ersten Gemeindegebet, das er bei uns gemacht hat. Die Gemeinde möchte ihn gerne häufiger bei uns sehen. Mal sehen, was wir tun können.

In der letzten Zeit waren noch einige kleine Bauarbeiten am Gemeindehaus nötig, diese sind inzwischen so gut wie abgeschlossen. Leider können einzelne Arbeiten draußen, wegen des kalten Wetters und der bevorstehenden christlichen Feiertage, erst Anfang 2017 erledigt werden. Aber das hat ja zum Glück keinen Einfluss auf das Gemeindeleben, abgesehen von der Mehrarbeit für den Vorstand – eigentlich sind wir alle urlaubsreif, aber die Gemeinde geht natürlich vor.

Im März wird bei uns eine Veranstaltung zur Integration von Flüchtlingen, dargestellt am Beispiel Sport, stattfinden. Diese Veranstaltung machen wir in Zusammenarbeit mit dem FC St. Pauli. Die Einladung zu der Veranstaltung wird Euch zugesandt, sobald wir den genauen Termin, den Veranstaltungsort und die Teilnehmer an der Veranstaltung (wir hoffen auf „Prominenz“ vom FC St. Pauli) haben.

Wolfgang Seibert

### Новости из Пиннеберга

В этот раз сообщений из Пиннеберга не слишком много. Жизнь общины течет привычно: бесконфликтно и гармонично. Конечно, мы хотели бы, чтобы на Богослужения приходило еще больше людей, чтобы в общину пришли добровольцы, готовые принять на себя ответственность и включиться в работу таким образом, чтобы все зависело не только от нескольких активистов. Это проблема касается большинства еврейских общин не только Земельного Союза и не только в Шлезвиге-Гольштейне.

«Наш» студент-раввин Исак Освэстад, провел у нас Кabbалат Шаббат. Члены общины приняли его так же хорошо, как и на его первой церемонии у нас. Мы хотели бы видеть его в нашей общине намного чаще. Посмотрим, что нам удастся сделать.

В последнее время в здании общины было необходимо провести небольшой объем строительных работ, которые уже практически закончены. К сожалению, из-за холодной погоды и предстоящих христианских праздников, некоторые наружные работы могут быть выполнены только в начале 2017 года. Все это, к счастью, никак не отражается на текущей жизни общины. Естественно, основная нагрузка приходится на правление – да, мы устали и мечтаем об отдыхе, но интересы общины для нас всегда остаются на первом месте.

В марте мы планируем принять участие в спортивном мероприятии, организуемом в рамках проекта по интеграции беженцев в сотрудничестве с футбольным клубом Санкт-Паули. Мы пришлем Вам приглашение, как только будем иметь точную информацию о дате, месте и составе участников (мы рассчитываем на участие «звезд» футбольного клуба Санкт-Паули).

Вольфганг Зайберт

Anzeige

Professionelle Hilfe und Pflege  
bei Ihnen zu Hause.  
Individuelle Gestaltung der Hilfe.

#### Unsere Leistungen für Sie:

- Medizinische Betreuung
- Grundpflege
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Begleitung bei Arztbesuchen und Krankenhausaufenthalten
- Vermittlung von medizinischer Fußpflege, Friseur bei Ihnen zu Hause, Hausnotruf und noch vielem mehr
- Urlaubs- und Verhinderungspflege
- Hilfe bei Behördenangelegenheiten

Wir sind Vertragspartner  
aller Krankenkassen und Sozialämter.  
Wir beraten Sie selbstverständlich  
kostenlos und unverbindlich.



**TOP VITAL**  
Ambulanter Pflegedienst

**Ihr Pflegedienst  
im Kreis Pinneberg**

Heinrich-Christiansen-  
Straße 45  
25421 Pinneberg  
Tel. (04101) 517 40 47  
mobil: 0179-733 95 82

Профессиональная помощь и уход  
на дому. индивидуальный подход  
к каждому клиенту.

#### наши услуги для вас:

- медицинское обслуживание
- профессиональный уход за больными и пожилыми людьми у вас дома
- помощь в личной гигиене
- помощь по ведению домашнего хозяйства
- сопровождение к врачам и посещение в больницах
- посреднические услуги педикюр (medizin. Fußpflege), парикмахера, Hausnotruf
- консультации и помощь в оформлении документов

мы работаем со всеми медицинскими  
кассами и социаламтом.  
для наших клиентов круглосуточная  
телефонная связь.

# Landesverband der Jüdischen Gemeinden von Schleswig-Holstein

– Körperschaft des öffentlichen Rechts –

## אגודה ארצית של הקהילות היהודיות של שלזוויג-הולשטיין

– גוף ציבורי חוקי –

### VORSTAND

Jean-Labowsky-Weg 1  
23795 Bad Segeberg  
**Kontakt:**  
Walter Blender  
Tel.: (04551) 87 95 30  
Ljudmila Budnikov  
Tel.: (04551) 922 87  
info@lvjgsh.de · www.lvjgsh.de

### GESCHÄFTSFÜHRUNG

**Postanschrift:**  
c/o Jüdische Gemeinde Kiel  
Jahnstr. 3  
24116 Kiel  
**Kontakt:**  
Inna Shames  
Tel.: (0431) 657 50 30  
GF@lvjgsh.de

### SOZIALARBEIT

c/o Jüdische Gemeinde Kiel  
Jahnstr. 3  
24116 Kiel  
**Kontakt:**  
Inna Shames  
Tel.: (0431) 657 50 30  
sozialarbeitjgk@yahoo.de

### CHEWRA KADISCHA

Beerdigungsgesellschaft  
**Kontakt:**  
Wolfgang Seibert  
Tel.: (04101) 83 77 06  
(deutsch und russisch)  
mobil: 01520 - 264 89 32  
(im Notfall auch nachts)

### MIKWE SCHLESWIG-HOLSTEIN

Mischkan haZafon  
Jean-Labowsky-Weg 1  
23795 Bad Segeberg  
*Benutzung nach Voranmeldung*  
**Kontakt:**  
über die Jüdische Gemeinde  
Bad Segeberg

### SC MAKKABI

Segeberg  
Jean-Labowsky-Weg 1  
23795 Bad Segeberg  
**Kontakt:**  
Nicolas Weckwerth

### Jüdische Gemeinde Ahrensburg-Stormarn

Reeshoop 4 | 22926 Ahrensburg | Tel.: (04533) 20 98 426  
**KONTAKT:** Natalia Reschetnikow, jgahrensburg@gmail.com  
Antje Rudolph, JGAhrensburg@web.de  
**KONTOVERBINDUNG:** IBAN DE60 2005 0550 1295 1209 33

### Jüdische Gemeinde Kiel | Synagoge am Schrevenpark

Jahnstraße 3 | 24116 Kiel | Tel.: (0431) 657 50 -29 / -30  
**KONTAKT:** JGemeindeKiel@yahoo.de  
**KONTOVERBINDUNG:** IBAN DE98 2105 0170 0092 0304 44

### Jüdische Gemeinde Bad Segeberg | Mischkan haZafon

Jean-Labowsky-Weg 1 | 23795 Bad Segeberg | Tel.: (04551) 87 95 30  
**KONTAKT:** Walter Blender, w-blender@sw-nett.de  
**KONTOVERBINDUNG:** IBAN DE76 2305 1030 0000 0722 49

### Liberale Jüdische Gemeinde Lübeck

Westphalstr. 1 | 23568 Lübeck | Tel.: (0451) 61 16 26 69  
**KONTAKT:** pikusmykhaylo@gmail.com  
**KONTOVERBINDUNG:** IBAN DE07 2305 0101 0160 3488 50

### Jüdische Gemeinde Elmshorn

Flamweg 4-6 | 25335 Elmshorn | Tel.: (04121) 48 24 97 (ru)  
**KONTAKT:** alisa.weidenstieg5@alice-dsl.net | Tel.: (04121) 93 910 (de)  
**POSTANSCHRIFT:** Weidenstieg 5 | 25336 Klein Nordende  
**KONTOVERBINDUNG:** IBAN DE41 2215 0000 0000 1235 60

### Jüdische Gemeinde Pinneberg

Clara-Bartram-Weg 14 | 25421 Pinneberg  
Tel.: (04101) 83 50 36 (de) | Tel.: (04101) 83 50 37 (ru)  
**KONTAKT:** Wolfgang Seibert, jgemeinde@gmx.de  
**KONTOVERBINDUNG:** IBAN DE51 2305 1030 0005 5066 39

## Andere Vereine und Institutionen

### Förderverein Judentum in Schleswig-Holstein

Großhörn 40  
23812 Wahlstedt

**Kontakt:**  
Heino Ullrich  
heino-ullrich@web.de

### Chaverim - Freundschaft mit Israel

Anerkannter Kulturträger  
der Stadt Norderstedt  
c/o Ayala Nagel  
Schulweg 35a  
22844 Norderstedt  
ayala.nagel@wtnet.de  
www.chaverim-norderstedt.de

### Jüdisches Museum Rendsburg

Prinzessinstraße 7-8  
24768 Rendsburg

**Öffnungszeiten:**  
Di-So, 12 - 17 Uhr  
Tel.: (04331) 252 62

### Kultur- und Gedenkstätte Ehemalige Synagoge

Am Binnenhafen 17  
25840 Friedrichstadt

Besichtigung nach telef.  
Vereinbarung  
Tel.: (04881) 15 11

Der Landesverband der Jüdischen Gemeinden von Schleswig-Holstein, K.d.ö.R. ist Mitglied der World Union For Progressive Judaism und des Zentralrats der Juden in Deutschland, K.d.ö.R.

Die Arbeit des Landesverbandes besteht hauptsächlich in der politischen Interessensvertretung seiner ihm angeschlossenen Gemeinden gegenüber anderen jüdischen und nichtjüdischen Organisationen. Wenn Sie die Arbeit des Landesverbandes – so auch die Herausgabe des Mitteilungsblattes – unterstützen möchten, so können Sie dies durch eine Spende auf folgendes Konto tun:

**Landesverband, IBAN: DE69 2305 1030 0000 0736 36**

If you would like to make a donation to support the work of the Regional Council of Jewish Communities in Schleswig-Holstein, please use the following bank details: **Landesverband, IBAN: DE69 2305 1030 0000 0736 36 · BIC: NOLADE21SHO**